



# **POWER FLO**

# **POWERFLOMAX**

Distributed by:

Canada:  
**Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H4R 1E8

U.S.A.:  
**Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, Ma. 02048

U.K.:  
**Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France:  
**Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville.

Germany:  
**Hagen Deutschland**, D-25488 Holm

Italia:  
**Askoll Uno S.r.l.**, 36066 Sandrigo (VI)

MADE IN ITALY

COD. 095648



# **POWER FLO**

# **POWERFLOMAX**

## **Installation and Maintenance Guide**

READ THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

## **Einbau- und Wartungsanleitung**

VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

## **Notice d'installation et d'entretien**

LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'INSTALLATION DE L'APPAREIL.  
CONSERVER CETTE NOTICE POUR RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.

## **Instalación y Guía de Mantenimiento**

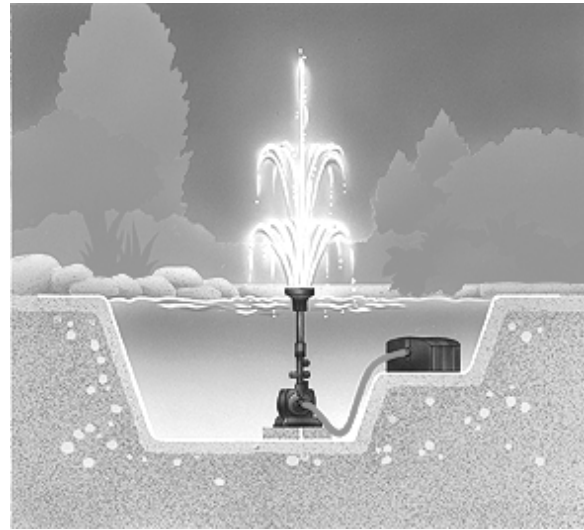
LEER ESTE FOLLETO MINUCIOSAMENTE ANTES DE INTENAR LA INSTALACIÓN Y GUARDAR ESTAS  
INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS EN UN FUTURO

## **Guida all'installazione e Manutenzione**

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO



Examples of different installations  
 Beispiele für verschiedene Anlagen  
 Exemples d'installations  
 Ejemplo de diferentes instalaciones  
 Esempi di diverse installazioni



Filter with fountain pump  
 Filter mit springbrunnenpumpe  
 Filtre avec pompe de fontaine  
 Filtro con bomba para fuente  
 Filtro con pompa



Complete Laguna pond system  
 Laguna Teich-System Komplett  
 Système Laguna complet  
 Sistema completo Laguna para estanques  
 Sistema completo Laguna per laghetto

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Remove and rinse all components.
2. Reassemble ensuring bottom location lug is correctly positioned in slot.
3. Cut desired length of flexible hose.
4. Connect quick fit coupling to hose after cutting coupling to correct hose size.
5. Connect to intake of pond pump
6. Reconnect coupling to filter box
7. For convenience and easy cleaning, the filter can be installed at the side of the pond. For maximum efficiency, the filter should be positioned in the deepest part of the pond and as far away as possible from the water return.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- When foam shows signs of being blocked, remove from the filter box and thoroughly rinse in a bucket of pond water.
- Replace the sponge if it fails to make a tight fit with the sides of the filter box, or at least once a year.
- The biological media in the first section should not be disturbed until such time as it is to be replaced. (PowerFlo Max only).
- Replacing only 50% of the biological media at a time is recommended.

## EINBAUANLEITUNG

1. Alle Teile des Filterkastens herausnehmen und spülen
2. Wieder zusammenbauen und darauf achten, dass der untere Positionierungsrippe richtig im Schlitz sitzt.
3. Schlauch in gewünschter Länge zuschneiden.
4. Schnellverschlusskupplung an den Schlauch anschliessen, nachdem die Kupplung auf die richtige Schlauchgröße zugeschnitten wurde.
5. Mit dem Eintritt der Teichpumpe verbinden.
6. Kupplung wieder an den Filterkasten anschliessen.
7. Filterkasten an geeigneter Stelle in Ihren Teich setzen.

## WARTUNGSANLEITUNG

- Wenn Vorfilter und/oder Schaumstoff Zeichen von Verstopfung aufweisen, aus dem Filterkasten herausnehmen und gründlich in einem Eimer mit Teichwasser ausspülen.
- Schwamm auswechseln, wenn er nicht mehr dicht in die Seiten des Filterkastens passt, mindestens jedoch einmal pro Jahr.
- Das biologische Filtermaterial in der unteren Schale soll erst dann angetastet werden, wenn es Zeit zum Auswechseln ist. Dabei wird empfohlen, jeweils nur 50% des Materials auszuwechseln.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

1. Enlever et rincer toutes les pièces qui composent le boîtier du filtre.
2. Assembler de nouveau le tout en vous assurant que la patte de localisation située au bas du boîtier est bien en place dans la fente.
3. Couper la longueur nécessaire de tuyau flexible.
4. Brancher le raccord auto-bloquant après l'avoir coupé au diamètre du tuyau.
5. Brancher l'entrée d'eau à la pompe.
6. Rebrancher le raccord au filtre.
7. Pour plus de commodité, le filtre peut être installé au bord du bassin. Pour plus d'efficacité, il devrait être placé dans la partie la plus profonde du bassin, le plus loin possible du rejet de l'eau.

## INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

- Quand le pré-filtre ou la mousse montrent des signes de colmatage, les retirer du filtre et les rincer soigneusement dans un seau contenant de l'eau du bassin.
- Remplacer la mousse si elle ne couvre plus la surface entière du boîtier du filtre et dans tous les cas, la remplacer une fois par an.
- La masse biologique qui se trouve dans le plateau inférieur ne requiert aucun entretien à moins de devoir être remplacée.
- Ne pas manipuler la masse biologique de la première section sauf si c'est pour la remplacer (PowerFlo Max seulement).
- Nous recommandons de ne remplacer que 50 % de cette masse à la fois.

## ISTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. Quitar y enjuagar todos los elementos de la caja del filtro.
2. Volver a montar comprobando que la patilla de empalme de la base está bien puesta en la ranura.
3. Cortar el tubo flexible a la dimensión deseada.
4. Empalmar la conexión rápida al tubo después de haber cortado la conexión a la dimensión correspondiente al tubo.
5. Conectar a la entrada de la bomba del estanque.
6. Empalmar la conexión a la caja del filtro.
7. Para mayor comodidad, el filtro puede instalarse en el borde del estanque. Para obtener la máxima eficacia, debería colocarse en la parte más honda del estanque, lo más lejos posible de la salida de agua.

## ISTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

- Cuando el prefiltro y/o la gomaespuma den signos de obstrucción, quitarlos de la caja del filtro y enjuagarlos a fondo en un cubo de agua del estanque.
- Cambiar la esponja si deja de ajustarse perfectamente a los lados de la caja del filtro, y en todo caso, al menos una vez por año.
- No debe moverse la masa biológica de la bandeja inferior hasta que llegue el momento de cambiarla.
- No debe manipularse la masa biológica de la primera sección, excepto si se desea cambiarla (PowerFlo Max sólo)
- Es recomendable cambiar 50% de la masa cada vez.

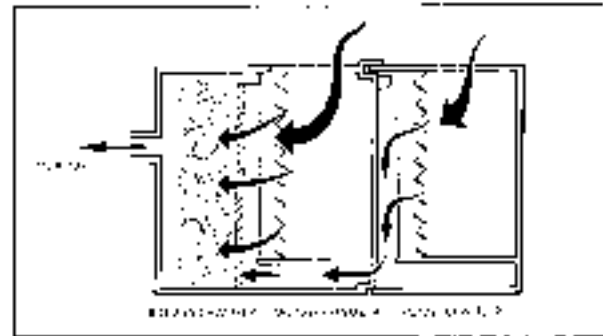
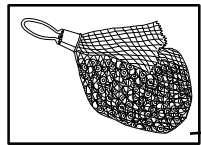
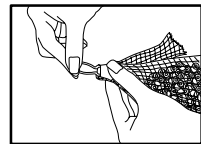
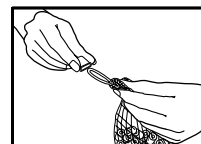
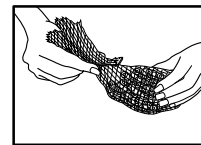
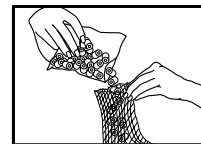
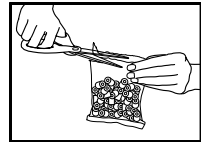
## INSTALLAZIONE

1. Rimuovere e sciacquare tutti i componenti del filtro (senza usare detergenti).
2. Riasssemblare assicurandosi che le mattonelle di zavorra siano correttamente posizionate nelle apposite tasche.
3. Tagliare il tubo flessibile alla lunghezza desiderata.
4. Tagliare l'innesto rapido al diametro desiderato e connetterlo al tubo.
5. Connettere una estremità del tubo all'aspirazione della pompa.
6. Connettere mediante l'innesto rapido l'altra estremità del tubo al filtro
7. Posizionare il filtro all'interno del laghetto in posizione idonea all'uso e comoda per la manutenzione.

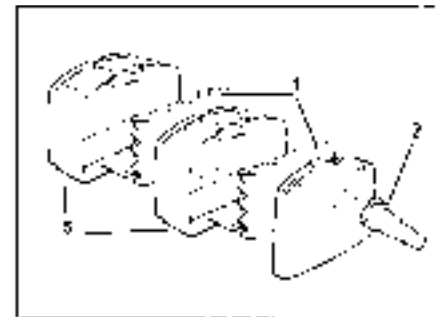
## MANUTENZIONE

- Quando il filtro mostra segni di intasamento, rimuovere il materiale filtrante e sciacquare abbondantemente in un secchio riempito con acqua del laghetto.
- Sostituire la spugna se non assicura più una buona tenuta sulle pareti interne del filtro, e comunque almeno una volta l'anno.
- Si raccomanda di sostituire il BioMax all'occorrenza e solo metà per volta.

### BIOMAX



- CROSS SECTION OF POWERFLO MAX SHOWING PATH OF WATER FLOW.
- QUERSCHNITT DURCH DEN POWERFLO MAX MIT WASSERDURCHSTRÖMUNGSSCHEMA.
- COUPE TRANSVERSALE ILLUSTRANT LE TRAJET DE L'EAU DANS LE POWERFLO MAX.
- CORTE TRANSVERSAL QUE ILLUSTR EL TRAYECTO SEGUIDO POR EL AGUA EN EL POWERFLO MAX.
- IL DISEGNO ILLUSTR IL PERCORSO DELL'ACQUA ATTRAVERSO I MATERIALI FILTRANTI.



Sponge chamber nearest pump clogs up first and forces more water through the second chamber. Parallel filtration enables filter to perform at maximum efficiency for a longer period of time before clogging of filter media affects flow rate.

Die der Pumpe am nächsten liegende Schaumstoff-Kammer verstopft zuerst und zwingt mehr Wasser durch die zweite Kammer. Diese Parallelfiltration erlaubt dem Filter eine längere Leistungsdauer bei maximaler Wirkung, bevor die Verstopfung der Filtermedien die Durchflussmenge beeinträchtigt.

La section de mousse la plus près de la pompe s'encrasse la première et force plus d'eau à travers la deuxième chambre de filtration. Cette filtration parallèle permet au filtre de fonctionner à plein rendement plus longtemps et retarde le moment où le débit d'eau sera freiné par l'encrassement des masses.

La sección de gomaespuma más cercana a la bomba se atasca primero, dirigiendo más agua a través de la segunda cámara de filtración. Esta filtración paralela permite que el filtro funcione a pleno rendimiento durante más tiempo y retrasa el momento en el que el caudal de agua disminuye por el atasco de las masas.

La spugna dello stadio filtrante più vicino alla pompa si intasa più rapidamente forzando il passaggio di una maggiore quantità d'acqua nello stadio precedente. Il "filtraggio parallelo" garantisce al filtro una maggiore efficienza nel tempo prima che l'intasamento dei materiali filtranti ne richieda la normale manutenzione.

1	PT550	FOAM	SCHAUMSTOFF	MOUSSE	GOMAESPUMA DE FILTRACIÓN	SPUGNA
2	PT640	UNIVERSAL QUICK COUPLER	UNIVERSAL-SCHNAPPVERSCHLUSS	RACCORD AUTO-BLOQUANT	CONEXIÓN RÁPIDO	INNESTO RAPIDO UNIVERSALE
3	PT560	BIOMAX	BIOMAX	BIOMAX	BIOMAX	BIOMAX
4	PT508	BIOLOGICAL CHAMBER	BIOLOGISCHE ANBAU-FILTERKAMMER	MODULE BIOLOGIQUE	MÓDULO BIOLÓGICO	MODULO BIOLÓGICO
5	PT509	MECHANICAL CHAMBER	MECHANISCHE ANBAU-FILTERKAMMER	MODULE MÉCANIQUE	MÓDULO MECÁNICO	MODULO MECCANICO